







PI

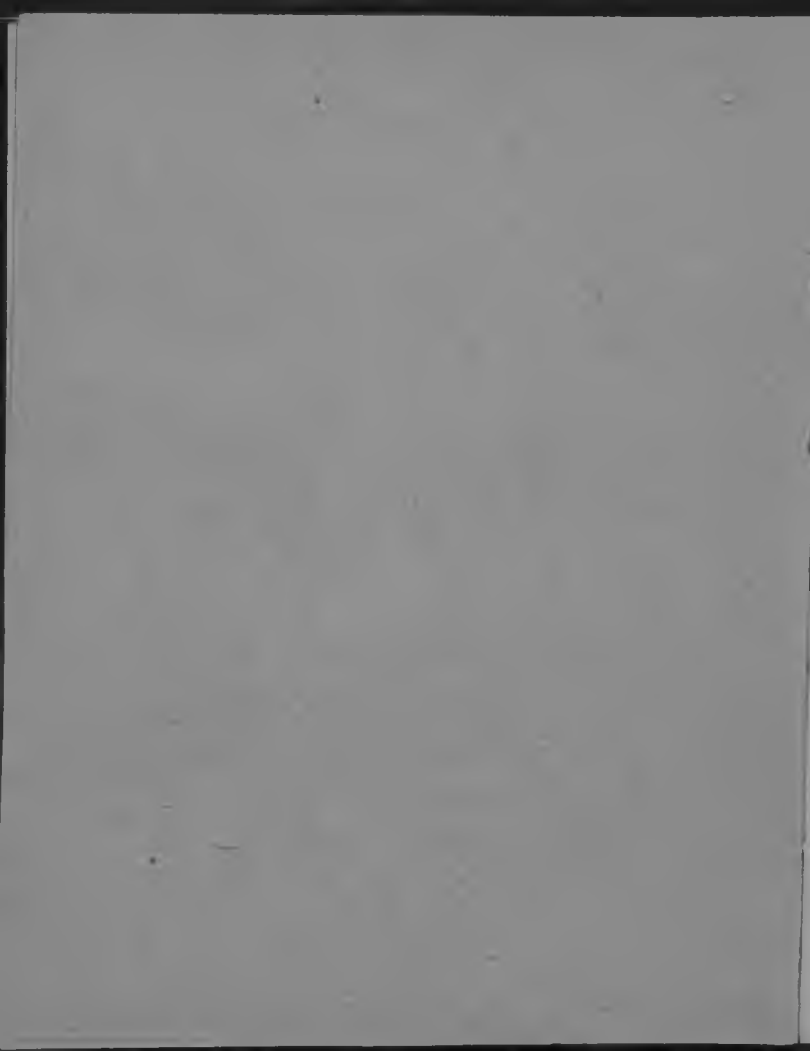
CO

ЕМ. ЯРОСЛАВСКИЙ

**РЕЛИГИЯТЬ И НАЦИОНАЛИЗМАТЬ
КАРШЕС ТЮРЕМАСЬ —
СОЦИАЛИЗМАТЬ ИНГСА ТЮРЕМА**

(Центральной аф озондыень советть пленумса
корхтафоц)

ЦЕНТРИЗДАТ
МОСКУ 1931



М-Мокш.
1-48

РЕЛИГИЯТЬ И НАЦИОНАЛИЗМАТЬ КАРШЕС ТЮРЕМАСЬ—СОЦИАЛИЗМАТЬ ИНГСА ТЮРЕМА.

(Центральной аф озондыень советть пленумса корхтафоц).

Тейнек тийма кода эряви шаркс, тевнесь-конь вишкоптеманц ингса, конанц вяцаськ лама национальностень ёткса. Тя тевсь эряви сембода пякстаста содондомс сембя эсь нациянь кельгихнень (националистнень) каршес тюремать мархта—васендакигя великорусской шовинизмать каршес, конат тяряфнесазь национальной, сяда видя ули мярьгомс, националистической тефнень явфтомс классовой тюремать эзда, тяконь лаца тянди шёрсьхть тостоконь (вастонь) национализматня.

1—557

инв. №: 1366

707

1

Тинь содасасть кода партиять XVI-ця цу-
ромксонц оржаптозя тьянь колга кизефксть.
Виденц азомс мянь тнарс нингя лама орга-
низацият исть пута кодама эряви мяль тя
кизефксти национализмать каршес тюремаса.
Улихть миннь лама фактанекя (саты сявок,
кда азомс дальневосточной организациятнень),
конат корхтайхть сянь колга, што мянь
тнарс великодержавнай шовинизмась няфнесы
эсь прынц лама вастова. Аф пяк кунара Си-
бирьса фкя конференцияса, дальней востоконь
делегатня, рабочайхть, конат тонафнесть ком-
вуза,^а кяждест азондозь, што синь сидеста
васьфнихть тейст аф кода ялганди пшкяде-
мат, што синдейст мянь тнарс эряйхть нингя
кодама повсь пулготькс лепт националистонь
рахсемат. Миннь партиянеськ веши аф ань-
цек партиянь четнень кяцта, но и сембя соз-
нательнай рабочайхнень кяцтовок, советкай
сембя граждатнень кяцтовок, штоба синь тю-
рельхть сембя националистонь тефнень кар-
шес. Тинь лятфтасасть, конашка вийса Влади-
мир Ильичсь колчаковщинать нингста тюрьсь
антисемитизмать (евреень аф кельгомать)
каршес. Сон нолдась стамка декрет антисе-

митизмать каршес тюремать колга, конань эса сятнень, конат шярхкоцазь тевть, но вятгхть антисемитизма лувондозень врагонди. Тейнек аф ладяви религиять каршес тюремась разнай национальностнень ёткаса, кда тяннь лангс кемоняста аф варжаксттам.

Тяса фкя ялгать пренияса корхтамстоиза пугф кизефксоц нацменонь ёткаста кадрань анокламать колга, конат маштольхть аф озондыень тевть вятема национальностнень ёткаса эсь кяльсост, эрявикс литературань нолдамать колга, конань вельдя улель кода вятемс религиять каршес пропаганда эсь кяльсост, тя кизефкссь ащи пяк эрявикс кизефксонди. Тяннь лангс ванозь эряви кода аныцек сафтови лездомс нацменонь кяльса вачкотьф валонь нолдамати, шкайнди верондамать каршес тюремать колга. Курокста Азербейджанца кармай лисендема тюркской кяльса аф озондыень газета, конанди эряви васень нингстонза максомс лезкс. Тяннь эрявиксоц пяк оцю, мзярда миннь советкай шинь стяма ширесонок нацменонь республикатнень эзга, коса эряйхнень ламосна мусульматт, ушедыхть лисендема эсь кяльса аф озондыень журналхт.

ОРЖАПТОМС ТЮРЕМАТЬ КОНТРРЕВОЛЮЦИОННОЙ ДУХОВЕНСТВАТЬ КАРШЕС И СОННЬ МАРХТОНЗА ЛАТЦИХНЕНЬ.

Нингя аф кунара Закавказьясь ащесь кучканди лия масторонь сембя контрреволюционной пуромкшнематненди. Синь лувондозь, што тя—сембодонга цебярь кись контрреволюциянь тевонь вятемста, тя сяка пингоня ся васць, конань лангса пейхть порихть сембя масторонь империализмать вийнза. Закавказьясь ащи таньцти сускомиянди империалистненди аф аньцек сянгса, мес тоса нефтась и лия паршихня, но сянгсовок, мес Закавказьясь ащи орхтанди Шинь стяма ширети, войнань вятема кинди. Кда тя улель кяцост, эста империалистненди улель кода сявомс эсь кядь аlost лама государстват. Тя „наротнень сиря пингонь кисна“ мянь тнарс кирьди эсь мельганза пяк оцю политической эрявома. Мянь мекпальдень пингти Закавказьяса и Азербейджанца пуромкшнеть контрреволюциянь вийхня аф аньцек грузинской меньшевикнень, армянекай дашнакнень, мусаватистнень, но и сят ломатненгя, конат ащесь

синнь эшкссост — англиянь, франциянь и лиянь импералистня. Синь макссихть лезкс контрреволюционной духовенствати, синь макссихть лезкс и кодамовок лия од сяда лац, сяда маштозь пуроштф религиятненди, мярьгомс, бахаизмать кондямоти и ст. тов.

Нингя аф пяк кунардонь пингста ульсть лама контрреволюционной лисендемаг, конатнень вятезь духовенствась, сембодонга пяк мусульманонь духовенствась, муллатня. Мянь тнарс нингя мусульманонь духовенствась совецкай Шинь стяма ширеса тиенди оцю тефт. Мусульманонь духовенствась, кода и лиятневок, ащи наявань, кяжи каршек молиенди партиять и совецкай власть мероприятиянзон каршес, сембодонга пяк коллективизациять каршес. Аф пяк кунара Азербайджанца духовенствась ёрась тиемс од „святойхть“, конат маштыхть тюрема колхозонь пуроштомать каршес. Муллатня и кулакня нолясть корхтамаг, што ся, ся васца ули святой, конань саты вице лезксонь максоманди коллективизациять эзда прянь арелямста.

Миннь павазсонок, классовой тюремать вятемаг социалистической хозяйствань пуро-

птома политикась, ся вийсь, кона шапфцы
инголи тя касоманеськонь, стама, што мул-
лань и шанонь, и сембя лиятнень кодамо-
вок молитфасна кулакненди исть лезда и За-
кавказьянь трудендайхня вишкста тусть кол-
хозонь пуроптома кить эзга.

РЕЛИГИЯТЬ КАРШЕС ТЮРЕМАСЬ — КЛАС- СОВАЙ ТЮРЕМА, СОЦИАЛИЗМАТЬ ИНГСА ТЮРЕМА.

Кда минь содонцаськ религиять каршес
тюреманеськонь национализмать каршес тю-
ремать мархта, эста нингя сядонга пяк эряви
маштомс религиять каршес тюреманеськонь
содондома, классовой тюремать мархта, няф-
темс, што религиять каршес тюремась клас-
совой тюрематьпяльксоец. Содаф, и национализ-
мать каршес тюремаськя классовой тюрема
сяс, мес националистонь тевонь сырхкафнихня
и синнь ареляйсна, национализмать вятиенза
лисендихть буржуень класснень ёткста, конат-
ненди эряви национальной аф фкакс ащемась,
конатненди эряви националистнень ёткса аф
ладямась сянгса, што тяннь вельдя синь коч-

кайхть козя ши. Нингя сядя оржаста эряви
няфтемс, конашкава миннь сембя тюрема-
неськ религиять каршес ащи классовой тю-
ремати пяльксонди. Моннь улихть аф лама
лувфоня духовенствовать и кулакнень советть
каршес тюрема тевонь вятемаснон колга.

Вов азан афламня кулакнень васькафнемань
агитацияснон эзда, кошатнень синь нолясазь ду-
ховенствовать мархта марса коллективизациять,
МТС-ть, велень хозяйствовать одукс социалисти-
ческойкс тиemanц каршес. Синь корхтайхть:
„сувак колхозу, но аныцек видьмофтема, жува-
тафтома и пайфтема, тоса МТС-сь сембонь тий-
сыня“. Тяннь мархта синь ёрайхть тиeмc стая,
штоба сокай ломатня колхозу сувамстост ми-
шенделезь сёра видьмоснон и машфтолезь
жуватаснон.

Ноляйхть тяфтама корхтама, што тунда
сырхкай война и колхозу сувайхнень сывсазь
васендакигя. Свияжск ошса полясть кулят,
што колхозникнень кармайхть печксемост,
эськса стенати шавондомост и керьсесазь
пильгснон, Мензелинской уездаса кулакня
и муллатня корхтасть, што районнай совету
сась сёломань сёрма, коса азф ляцемс 80 ло-

матть, васендакигя колхозникнень и комсомолецнень. Эрясть тяфтама тефтка, мзярда ти корхтамада меля кой кона комсомолецня мянь лисенцьт комсомолста. Кда тевсь ащи тяфта, эста тейнек аш кода вятемс съкамонза баншка религиять каршес тюрема, конац ладяф аныцек корантть (мусульманонь озондомань книга) кодамовок вастонц каршес, тейнек эряви религиять каршес тюремась кемоняста сотомс классовой тюремать мархта.

КЛАССОВАЙ СОДАМАСЬ СЯСЬКСЫНЯ РЕЛИГИЯНЬ КАЙХНЕНЬ.

Фкя кепотьксонь коряс мон ёрасан няфтемс, конашкава эрявиксонди арсы ся тевсь, классовой интересня, классовой содамась, конат сяськсазь религиянь кайхнень. Мон кырьцан мяльсон испанской революциять. Мянть тнарс ламоц арьсекшнеть, што испанецня — пяк цебярь католикт. Испаниясь, конац эряй аф оцю масторнянь лангса, соннь мастороц Московонь промышленной облазть шкаса, лангсонза 20 тёжянда лама монастырьда. Кой кона вастнень эзга эрь 40 — 80 тналти (семьяти)

сашиндови фкя монастырь или церькав. Мо-
дада нефтома пуроптф духовенствать кяи.
Тоса сяшкава аф ужьяльдезь паругайхть (эк-
сплоатируют) эряйхнень лангса духовенствась,
нльня стака улель арьсемс, што сембя рабо-
чайхня и сокай ломатня мянь тпарс кельксазь
няг иезуиттнень, испанскай попнень и мона-
хнень. Тоса кодамовок религиознай, церемо-
пиянь пуропнематня, а тя тевса католиконь
попня маштыхть васькафнема — пуропнесть
нефтома ломанда, и вярдя тя тевть лангс
ваны ломантти нингя кизода-кафтта инголя
няевсь, што вов коса церькавсь эсь кядь
алонза кирьцыня эряйхнень. А тевса лисенць,
косонга тяшкава вишкста мекпяльдень пинг-
ста изь сашендов кеподемс трудендайхнень
духовенствать каршес, кода тя ульсь Испа-
нияса. Минцонок, кепотьксонди, революциять
ингста минь иземя плхта, мон мярьган, фкя-
вок монастырь, а тоса монастырень плхтамась
келемсь пяк вишкста, тоса тяни монастырень
крывястемась, церькавонь плхтамась, монасты-
рень машфтомась или, кода мярьксь Кольцов
ялгась,—рястамс аф пяконя куяв равжа кранч-
нень,—тя тевсь няендеви пяк сидеста.

Сембя нят мадоннатня (божи матерсь),
конат путнефтельхть эрь уженяса часовнят-
нень эзга, сембя нят крѣсц шавондоматня и
„христозть седиенц“ няфнемац, сембя свя-
тоень эряфсь, конац пяшкочнезя Испаниять
эрь ужеса сембя нят Испаниять историянц
мархта содонтф монастырьхня и ст. тов,
арасть вийфтемонди классовай революцион-
най тевть вишкоммоста. Мзярда рабочайнь
клазсь пачкоць эксплоататороънь власть маш-
фтоманц колга кизефксти, мзярда сокайсь
пачкоць сяинь колга кизефксти, штоба сявомс
модать, эста синь няезь, што модась духовен-
ствать кяца, рабочайсь няезя, што банкатня
и ламоц завотня ащикть духовенствать кяца,
што духовенствась ащи революциять каршес
моли виенди и тя вийсь эряви ёрдамс тьемс.

СЯДА ЛАМА ВОИНСТВЕННОСТЬ МИНЬ РАБОТАСОНОК.

Миццонок нингя кой коса аф эряй, мон
мярьголень, воинственной аф озондыень
вийсь, религиять каршес минь тюремасонок.
Минь канттама лем воинствующай аф озон-

дыешь, а ламоксть ты воинствующай аф озон-
дыень вийсь миннь эсонок аш. Минь сембя
пингста корхтамя, што религиять каршес
тюремань тевса эряви лувомс фталу лятф
шись, тевонь апак шярьхкотть шкайнди ве-
рондамась (фанатизмась), кой кона вастова
духовенствовать оцю виень сявоманц. Эряви
мумсм маштозь тевти кундама и видеста тю-
ремань вятема. Но конат тяннь лувонцазь,
кода ты ульсь аф кунара, фкя национальной
обласца, што маштозь тевти кярьмодемаць
ты лисенди молема духовенствовать коряс и
максомс тейнза кодамовок озондома васта,
штоба сон сяда вишкста кармаль вятема ре-
лигиянь пропаганда и агитация.

СЯДА ПЯКОНЯ АФ УЖЯЛЬДЕМС КЛАС- СОВАЙ ВРАГСЬ.

Содаф, миннь тевнеськ ащи аф стая, кода
Испанияса. И минь аф сырхксетяма церька-
вонь и монастырень плхтама: минь нолдасаськ
синнь лия цебярь кига. Минцонок духовен-
ствовать кяца Октябрянь революцияда меля
ащ кодамовок мода, аф банкат, аф фабрикат.

Минь тя тевть лац ётафтоськ нингя 1917-ця 18 — 19 кизотнень пингста. Но азсан аф эряви юкснемс, што и мянь мекпяльдень пингть самс кой кона вастова минцонок духовенствась нингя кирьдезень кяцонза монастырьхнень и добувамангса кирьдезень кяцонза церькафнень, мечетнень, синагогатнень и лама лия религиознай учреждениятнень. Но тя мезевок аф корхтай, што минцонок религиять каршес тюремась сяда лафча лия масторхнень коряс. Коллективизациять колга кизефксь, миннь хозяйстванеськонь социалистической кига молемац, культурнай революциять цебярьняста ётафтоманц колга кизефксь, эксплуататорхнень кядь алда марнек лисемась тя кизефксь — аф лоткафнезь кемоста наукань коряс лядязь, религиять каршес пропагандань вятемась лама национальностнень ёткаса.

МАССОВАЙ АФ ОЗОНДЫЕНЬ РАБОТАТЬ ИНГСА.

Массовость озондомать каршес вятеви пропагандать эса ламоц

национальной областнень эса
миннь нингя аш.

Минь мзярс нингя аф сембя вастова лисемя
кустарьщинать эзда, ёмбла кружокнень эзда,
конатненди аф сувафтовихть сембя массатня.
Минь ламода нингя изеськ тий сянь, мезень
колга корхтась Владимир Ильичсь, што эря-
ви и станя и тяфта, сембя ширеста сырхкаф-
томс массатнень религиять каршес тюремати.
Тя тевса тейнек аф эряви пеняцямс аньцек
ОГИЗ-ть и Центриздатть и лиятнень лангс,
што лафчста ноляви миннь литературанеськ.
Содаф, эряви пуроптомс тя тевсь и центраса
соннь петеме.

Массовой литературась эряви лацкас ванон-
домс, штоба аф макссемс мезя аф эряви,
конац ламоксть макссефоль вастова (а кой
коста и центрастовок). Тяконь мархта марса
тостоконь вастонь цебярь литературафтома
тинь мезевок аф тийхтяда. Минь мянь тиарс
пяк надиямя „козя щенянеськонь“ лангс.
Вов кепотьксонди, аш кагод. Содаф кагот-
фтома стака. Но кда минь ладняс путолеськ
тя кизефксть, эста ламоц областнень эзга
кагодонь фабрикава улель кода пуроптомс

кагодонь аф оцю фондоня религиять каршес
литературань нолямати. Сембя областнень
эзга улихть кагодонь фабрикат. Кодама повсь
фабрикаса пуроптоволь тяфтама фонд. Сембя
типографиятнень эзга эряйхть сязентьф ка-
готт, конатнень ламосна молихть ашкоря-
манди. Сон нолдаволь кодама повсь листо-
фканди и стенань газетанди.

СЯДА ЛАМОНЯ ТЕВОНЬ УШЕТКШНЕМАДА.

Мярьгомс, эряви эстейнек сяда шерьхко-
зевомс. Кода мярьгондихть — врьгазть пиль-
гонза анцазь, миннь шави эсонок васцта аф
сырхкавомась, рассейнь нола шись. Аф ку-
цара Бакуса сектантня ёрясть листовкат. Тя
листовкать мон весть морафнинь эсь докла-
дон Комакадемияса.

Листовкась оржаста сёрматф и сяда цебарь
пяк лац нолдаф (вачкотьф). Содаф, аф ОГИЗ-сь
макссесь тейст кагод, а синь синць каготть
музь и синць мащть пяк лац вачкодемонза.
Миннь кяцонок сембя уликсня аф озондыень
литературань нолямать пуроптоманцты, но
тиенцаськ сембя пяк ноласта и омбоцеда

азса, надиятам „козя щенянеськонь“ лангс. Мон кемокстазь азсан — эряви нингя сядя вишконяста касфтомс вастова тевонь ушеткшнемать (инциативать). Эряви сёрмачнемс стенань газетненди религиять каршес миннь пропаганданеськонь апак лотксек вятеманц ингса. Пяк кржа эрьси сёрматкшнемада стенгазетава. Мекпяльдень пингста тейнь ульсь кода ванбидомс лама газетат, и мон нийня, што религиять каршес пропагандань вятемась сишь эзост апак сёрмачнек. А тяконь пес тя тевсь тейнек эряви келиняста вятемс. Эряви сёрмачнемс вастонь газетав, заводонь газетав, колхозонь газетав, стенань газетав, цехонь и лия газетова.

Тянь мельгя минь пяк кржа нолятама листофкада, а содаф, листовкась нолдави кодама повсь организациянди, мярьгомс аньцек сядошка экземплярса. Тянди лама ярмакта аф эряви. Стеклографса вачкотьф листовкаськя тии пяк оцю тев. Листовкась, конац нолдаф тостоконь вастонь организацияса отведонди духовенствовать и кулакнень кодамовок лисендемаснон каршес, максы пяк оцю воспитательнай вий.

Тейнек пленумса эряви лифтемс ламоня
путкста, конат кемоксталезь сяда лацкас кя-
двятемать тя тевса. Од работниконь кадрат-
нень тонафтомасна, конат маштольхть тевонь
вятема, лац содасазь тостоконь условиятнень,
нолдама цебярь массовой литература, виш-
коняста вятема тев театраса и киноса — вов
миннь задачанеськ. Абхазияса тейнь савсь
няемс кинофильма тостонь эряфть колга, пяк
шярхкодевиста кочкаф и аф кальдявста
путф озондомать каршес тюреманы пакшня.
Эряви тяникигя касфтомс вастова тевонь
ушеткшнемась, келептемс кружоконь пуруп-
томать, кемоняста сотомс аф озондыень ра-
ботать социалистической строительствать
задачанзон мархта, эр шинь классовай тю-
ремать мархта, национализмать каршес тюре-
мать мархта.

Вов сембодонга эрявикс китня, конатнень
эзга эряви мольфтемс миннь работанеськ.

Отв. ред. Ф. А. Лазирев.

Техн. ред. М. З. Ландесман.

Уполномоченный Главлита В 4289. 1 л. Тираж 4.000. Зак. 557.

Количество печ.зн. 19440

Ст. ф. 62×88.

Тып. „Коминтерн“, Центриздата Народов СССР.
Ленинград, Красная ул. № 1.



Питнец 8 тр.

Цена 8 коп.

А-1-
M-Ma
1-48



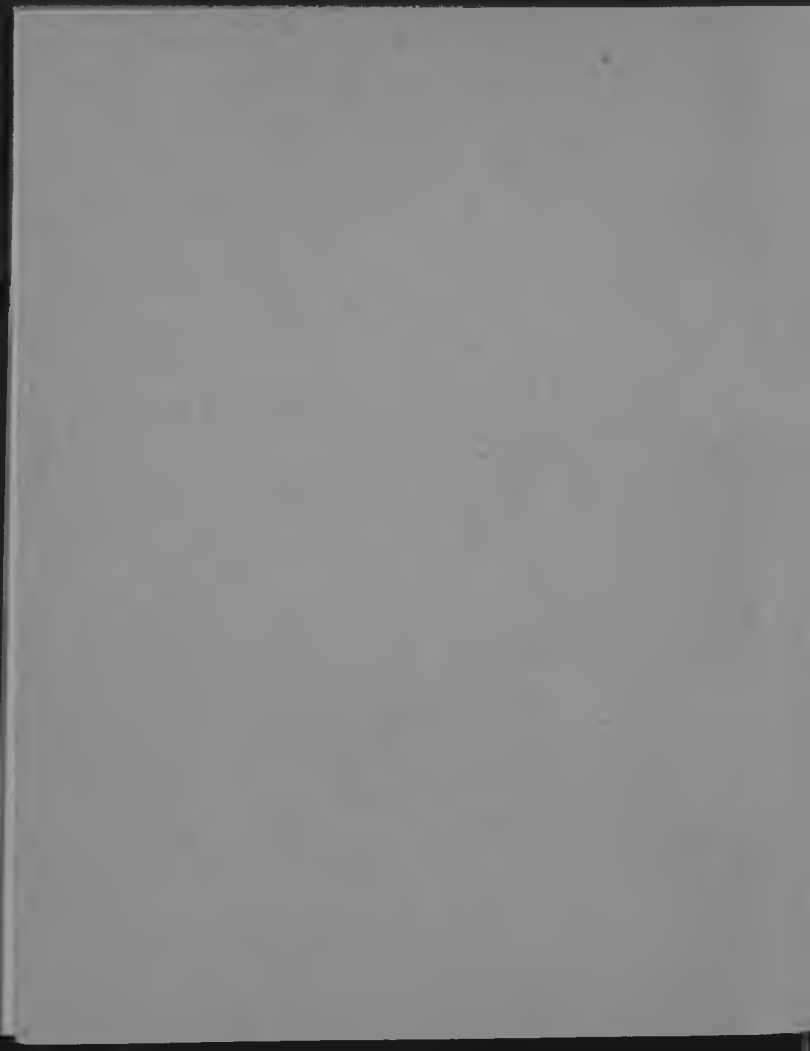
Мордва-мокша

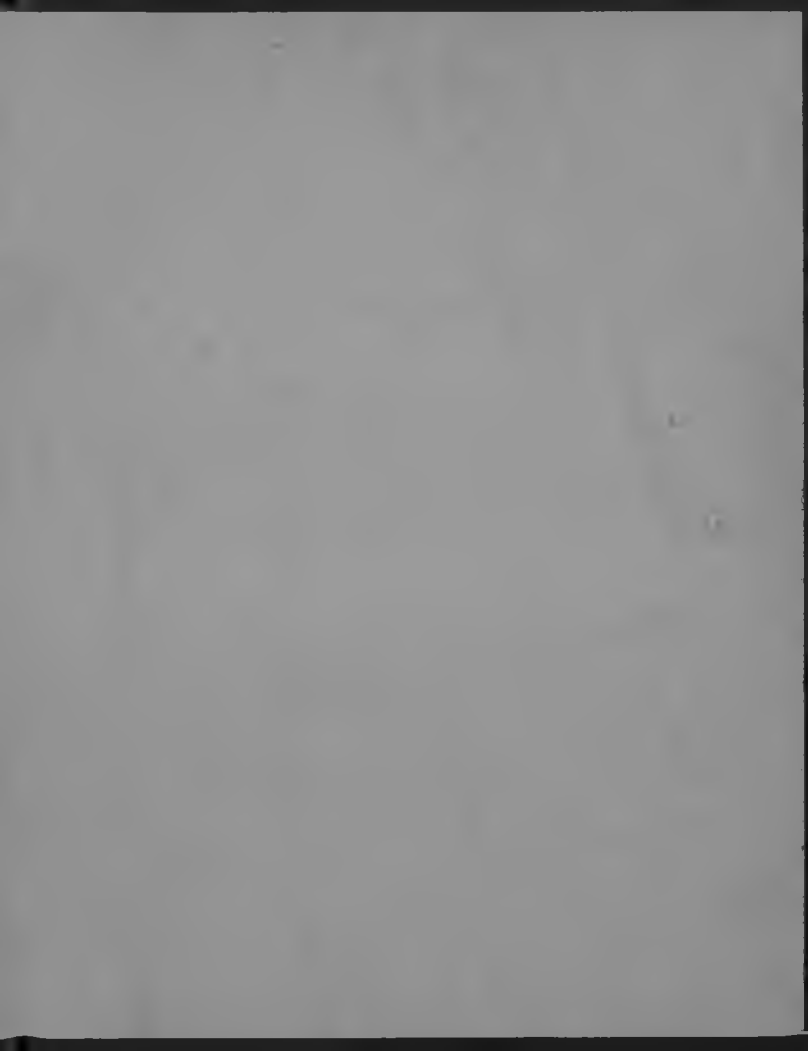
Ем. Ярославский — БОРЬБА ПРОТИВ РЕЛИГИИ
И НАЦИОНАЛИЗМА — БОРЬБА ЗА СОЦИАЛИЗМ

Перевод Ульмова

ЦЕНТРАЛЬНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО НАРОДОВ СССР
Москва—Центр, Никольская, 10.

Mo
148





H M. 1248.